

| | ALGEMENE VOORWAARDEN | TERMS & CONDITIONS |
|-----------|---|--|
| 1. | Toepassingsgebied | Scope |
| 1.1. | Fitter&Fitter BVBA is een onderneming naar Belgisch recht, gevestigd te Dijledreef 28, 3000 Leuven, geregistreerd onder het BTW-nummer [in aanvraag] (hierna genoemd "Fitter&Fitter"). Tel. +32 474 723 558. E-mail: info@fitterandfitter.be . | Fitter&Fitter BVBA incorporated under Belgian law, with registered address at Dijledreef 28, 3000 Leuven, and company number (in request) (hereinafter "Fitter&Fitter"). Tel. +32 474 723 558. E-mail: info@fitterandfitter.be . |
| 1.2. | Fitter&Fitter levert verschillende types van fitness programma's, met inbegrip van, zonder hiertoe beperkt te zijn, openbare bootcamp clinics, running clinics, small group training en personal training. Het volledige aanbod en types van fitness programma's is uiteengezet op de website van Fitter&Fitter en kan van tijd tot tijd worden aangepast (hierna genoemd "het Aanbod"). | Fitter&Fitter provides several types of fitness programs, including but not limited to, publicly accessible bootcamp clinics, small group training and personal training. Fitter&Fitter's website contains an overview of the full offering and types of fitness programs, which can be amended from time to time (hereinafter "the Offer"). |
| 1.3. | Behoudens andersluidend beding, schriftelijk aanvaard door Fitter&Fitter, geschieden alle verkopen door Fitter&Fitter aan consumenten op grond van deze Algemene Voorwaarden. Bij het overmaken van een bestelling stemt de klant uitdrukkelijk in met deze Algemene Voorwaarden en ziet de klant af van de toepassing van eventuele eigen Algemene Voorwaarden. | Unless otherwise agreed in writing with Fitter&Fitter, all purchases from Fitter&Fitter are made under these Terms & Conditions. When placing their order, the customer accepts these Terms & Conditions and waives any terms which they may apply in their own commercial conduct. |
| 1.4. | Fitter&Fitter kan op ieder ogenblik en zonder voorafgaande mededeling de huidige Algemene Voorwaarden wijzigen. Iedere bestelling geplaatst en uitgevoerd na de wijziging houdt in hoofde van de klant de aanvaarding in van de nieuwe Algemene Voorwaarden. | Fitter&Fitter can at any time and without prior notice amend the present Terms & Conditions. Every order placed and fulfilled after such amendment will be interpreted as the customer's acceptance of the new Terms & Conditions. |
| 2. | Prijzen en Facturatie | Prices and Invoicing |
| 2.1. | De prijzen van het Aanbod worden opgegeven in Euro en zijn steeds inclusief B.T.W, tenzij anders vermeld. | The prices of the Offer are always provided in Euros and include V.A.T., unless otherwise indicated. |
| 2.2. | De klant kan kiezen tussen een meer-beurtenkaart of een abonnementsformule van 3, 6 of 12 maanden. Niet alle abonnementsformules zijn beschikbaar voor het volledige Aanbod en alle locaties | The customer can purchase a multi-pass card or a subscription of 3, 6 or 12 months. Not all subscription options are available for all elements of the Offer and all the training locations. |
| 2.3. | De mogelijkheden om een bepaalde abonnementsformule of een meer-beurtenkaart te gebruiken worden beschreven op de website van Fitter&Fitter en kunnen van tijd tot tijd worden aangepast. Een aanpassing heeft geen effect op reeds aangekochte abonnementen of meer-beurtenkaarten. De beschikbaarheid van een bepaalde abonnementsformule kan afhankelijk zijn van de locatie van de training, frequentie van | The possibilities to use a certain subscription or multi-pass card are described in detail on Fitter&Fitter's website, and can be amended from time to time. An amendment will not have any effect on subscriptions or multi-pass cards which have already been purchased prior to the amendment. The availability of a certain subscription can depend on the location of the |

| | | |
|-------|--|--|
| | trainingmomenten en beschikbaarheid en/of verplaatsing van trainers. | training, the frequency of the training times, and the availability and/or relocation of trainers. |
| 2.4. | Fitter&Fitter behoudt het recht voor om haar prijzen van beschikbare formules van tijd tot tijd aan te passen. Een prijsaanpassing wordt twee maanden op voorhand gecommuniceerd via de website van Fitter&Fitter en, waar van toepassing, via email voor bestaande klanten met abonnementen en/of meer-beurtenkaarten. | Fitter&Fitter retains the right to amend its prices of available products from time to time. A price amendment will be communicated two months in advanced through Fitter&Fitter's website and through email, where applicable for existing customers with subscriptions and/or multi-pass cards. |
| 2.5. | Wanneer een klant een nieuwe deelnemer aanbrengt die nadien een formule binnen het Aanbod aankoopt, ontvangt de klant een korting van 10% bij de volgende aankoop (de 'bring a friend'-korting). Dit geldt enkel voor de openbare groepstrainingen binnen het Aanbod. | When a customer introduces a new participant to a training who subsequently purchases a subscription or multi-pass card within the Offer, the customer will receive a 10% discount on their next purchase (the 'bring a friend' discount). This only applies for purchases made for the publicly accessible trainings within the Offer. |
| 2.6. | Voor elke nieuwe klant van een abonnementsformule wordt een éénmalige administratieve kost aangerekend. Indien een klant zich uitschrijft en vervolgens herinschrijft kan een nieuwe administratieve kost worden aangerekend indien meer dan twee jaar verstreken zijn. | For each new customer purchasing a membership subscription, a onetime administrative fee is charged. If the customer unsubscribes and re-subscribes, a new administrative fee may be charged if more than two years have passed. |
| 2.7. | Zoals verder bepaald in Sectie 4, wordt een jaarlijkse bijkomende kost voor verzekering aangerekend voor klanten die meer-beurtenkaarten aankopen. | As set out in more detail in Section 4, an additional yearly contribution for insurance is charged for customers of multi-pass cards. |
| 2.8. | Aankopen zijn niet inwisselbaar en niet overdraagbaar aan een derde partij. Wanneer er een meer-beurtenkaart, met inbegrip van een samenstelling binnen het Aanbod van personal of small group training wordt geboekt en betaald, is er in geen geval een terugvordering mogelijk van de desbetreffende klant(en). | Purchases cannot be exchanged and are not transferrable to third parties. If a multi-pass card, including a small group training set-up within the Offer, is purchased and paid, the customer(s) concerned cannot recover the purchase price. |
| 2.9. | Facturen zijn betaalbaar binnen de 14 dagen na factuurdatum, tenzij een andere betalingstermijn schriftelijk wordt aanvaard door Fitter&Fitter. Voor meer-beurtenkaarten is het volledige bedrag onmiddellijk te betalen. Een abonnementsformule of een samenstelling binnen het Aanbod van personal of small group training kan ofwel onmiddellijk betaald worden, of met een maandelijkse aflossing of SEPA-mandaat zonder interesten. | Invoices must be paid within 14 days of the invoice date, unless another payment term has been accepted in writing by Fitter&Fitter. The entire purchase price of a multi-pass card is immediately due. A subscription or a small group or personal training set-up can be paid in full immediately upon purchase or with monthly installments or a SEPA mandate, without interests being charged. |
| 2.10. | Indien de factuur niet uiterlijk op de vervaldatum wordt betaald, wordt van rechtswege een aanmaningskost van EUR10 aangerekend. Als de klant in gebreke blijft na aanmaning wordt bovendien een intrest van 10% opeisbaar, te rekenen vanaf de dag volgend op de vervaldatum van de factuur. | Invoices which are not paid by their due date will result in an automatic fee of EUR10 for notice fees. If a customer fails to pay an invoice after notice, an interest rate of 10% will be applied as of the day following the due date of the invoice concerned. |

6 januari 2019, versie 3

| | | |
|-----------|---|---|
| 2.11. | Elke dergelijke laattijdige betaling van een factuur brengt eveneens de eisbaarheid mee van alle facturen die op dat ogenblik zijn opgesteld lastens dezelfde klant, ongeacht of de vervaldatum van eventuele andere facturen reeds is verstreken. | Every such late payment will also result in all other invoices issued to the same customer becoming due immediately, regardless of the initial due date having expired. |
| 2.12. | Ingevolge de wet van 2 augustus 2002 op de bestrijding van betalingsachterstand zijn ten laste van de wanbetaler alle invorderingskosten, waaronder administratiekosten (forfaitair geschat op 50% van de waarde van de transactie), deurwaarderskosten volgens opgave en onkosten en erelonen van de advocaat volgens het indicatief barema van de Orde van Advocaten en zonder dat de rechtsplegingsvergoeding hiermee dubbel gebruik uitmaakt. | Under the Act of 2 August 2002 against late payments ('Wet op de bestrijding van betalingsachterstand'), all recovery fees are attributable to the debtor defaulting on the invoice, including administrative fees (estimated at a flat rate of 50% of the value of the transaction), bailiff fees in line with statements of costs and expenses, and lawyer fees in line with the indicative fees of the Order of Lawyers, insofar as the litigation compensation ('rechtsplegingsvergoeding') will not result in double compensation. |
| 2.13. | Veel mutualiteiten beschikken over een formulier om een tegemoetkoming voor sport aan te vragen. Indien de klant hiervan gebruik wil maken is hij/zij verantwoordelijk voor het opvragen, doorgeven aan Fitter&Fitter voor invulling, en indienen van de nodige documenten bij zijn/haar mutualiteit. | Some health service companies offer their members an annual compensation for sports. If the customer wishes to apply for such compensation, they are fully responsible for requesting the necessary forms, providing these to Fitter&Fitter to complete, and submitting the completed forms to the appropriate department of their health service company. |
| 3. | Herroepingsrecht verkoop op afstand | Right of withdrawal in distance contracts |
| 3.1. | Iedere Europese consument heeft bij elk product dat hij/zij online koopt een herroepingsrecht van 14 dagen. | Every European consumer has the right to withdraw from a purchase agreement concluded online (distance or off-site contracts) within 14 days. |
| 4. | Verzekering | Insurance |
| 4.1. | In de prijs van abonnementsformules is een aansluiting inbegrepen bij de verzekeringspolis die Fitter&Fitter heeft afgesloten bij Verzekeraar Arena (StarStone Insurance Group) voor lichamelijke ongevallen tijdens een training, inclusief hartfalen, van de sportbeoefenaars, burgerlijke aansprakelijkheid en rechtsbijstand van Fitter&Fitter en de aangesloten leden. | The price of subscriptions includes a fee for inclusion with the insurance policy of Fitter&Fitter with insurer Arena (part of the StarStone Insurance Group) for accidents during a training resulting in bodily injuries of the participants, including heart failure, civil liability and legal assistance of Fitter&Fitter and the participating members. |
| 4.2. | Voor klanten die meer-beurtenkaarten aankopen wordt een jaarlijkse kost van EUR10 aangerekend voor aansluiting bij de verzekeringspolis. | For customers purchasing a multi-pass card, an annual fee of EUR10 is charged for inclusion in the insurance policy. |
| 4.3. | De verzekeringspolis dekt geen chronische overbelastingsblessures. Behalve in geval van de in 4.1 genoemde lichamelijke ongevallen, is sporten bij Fitter&Fitter volledig op eigen risico van de klant. Tips en advies van een trainer zijn geen vervanging van medisch advies. | The insurance policy does not cover chronic injury. Except in case of bodily injuries as described in 4.1, exercising with Fitter&Fitter is at the customer's own risk. Tips and advice of a trainer do not substitute medical advice. |
| 4.4. | De klant is verantwoordelijk voor het zo snel mogelijk melden bij de verzekeraar van een lichamenlijk ongeval binnen de toepasselijke termijn van 8 dagen, of bij ontstentenis, zo spoedig | The customer is responsible for declaring an accident with the insurer within the prescribed time period of 8 days or, in absence thereof, as soon as practically possible, as well as for delivering the required documentation. |

| | | |
|-----------|---|---|
| | mogelijk, en het aanleveren van de vereiste documentatie. | |
| 4.5. | Klanten kunnen de toepasselijke verzekeringsvoorwaarden consulteren op http://www.arena-nv.be/voorwaarden_easyclub_06_2016.pdf of een kopie opvragen door contact op nemen via info@fitterandfitter.be . | Customers can consult the applicable terms and conditions for insurance at http://www.arena-nv.be/voorwaarden_easyclub_06_2016.pdf or request a copy by contacting info@fitterandfitter.be . |
| 5. | Overmacht, annulering en compensatie | Force majeure, cancellation and compensation |
| 5.1. | Elk jaar worden er vier rustperiodes gehouden waarin er geen openbare groepstrainingen doorgaan. Deze rustperiodes zijn verrekend in de prijs van elke formule, ongeacht of dit een abonnement of meer-beurtenkaart is, en worden niet gecompenseerd. | Fitter&Fitter has four rest periods each year, during which no publicly accessible training will take place. These rest periods are included in the price of each product, regardless of the type of subscription or multi-pass card, and are not compensated. |
| 5.1.1 | Twee rustweken zijn steeds vast bepaald, en omvatten de week van de Herfstvakantie (Allerheiligenverlof) en de periode van 23 december tot en met 1 januari. | Two rest weeks are fixed, and include the week of the Fall vacation ('Herfstvakantie' or 'Allerheiligenverlof') and the period between 23 December and 1 January. |
| 5.1.2 | Twee rustweken worden flexibel bepaald van jaar tot jaar, in de Paasvakantie en in de Zomervakantie, respectievelijk. Rustweken worden tijdig aangekondigd op de website en via email. | Two rest weeks are flexible and will be determined each year to take place during the Easter vacation and Summer vacation periods respectively. Rest weeks are announced well in advance on the website and via email. |
| 5.2. | Fitter&Fitter kan een training annuleren mits voorgaande melding. Gereserveerde beurten op een meer-beurtenkaart worden niet in rekening gebracht. | Fitter&Fitter can cancel a training with prior notice. Reservations made through a multi-pass card will not be charged. |
| 5.3. | Een training van Fitter&Fitter kan onverwacht zonder voorafgaande melding geannuleerd worden wegens overmacht of veiligheids- of gezondheidsredenen (zoals ziekte, ongeval, plotse hevige regen, sneeuw, ijzel of rukwinden, enz.). Gereserveerde beurten op een meer-beurtenkaart worden niet in rekening gebracht. Er is geen bijkomende compensatie of verlening mogelijk voor abonnementen. | A training of Fitter&Fitter can also be cancelled unexpectedly without prior notice in case of <i>force majeure</i> or security or health concerns (e.g., illness, accidents, heavy rain, heavy snow, frost or storm weather, etc.). Reservations made through a multi-pass card will not be charged. It is not possible to compensate or extend subscriptions. |
| 5.4. | Buiten geval van overmacht kan een klant een gereserveerde training kosteloos annuleren: | Except in cases of <i>force majeure</i> , a customer can cancel a reserved training without expense: |
| 5.4.1 | te allen tijde voor bootcamp en running clinics; | at all times for bootcamp and running clinics; |
| 5.4.2 | tot 4 uur voor personal training of small group training. Bij laattijdige annulering kan een vergoeding worden aangerekend die forfaitair bepaald is op 25%. | until 4 hours for personal training or small group training. In case of late cancellation, a compensation may be charged, set at a flat rate of 25%. |
| 5.5. | Een meer-beurtenkaart is zes maanden geldig. Een klant kan vragen om de geldigheidsduur te verlengen in geval van ziekte, blessure of andere medische reden met een afwezigheid van minimum drie weken tot gevolg. Een meer-beurtenkaart kan maximaal met één jaar verlengd worden. | A multi-pass card is valid for 6 months. A customer can request to extend the validation period in case of illness, injury or other medical reasons resulting in an absence of at least three weeks. A multi-pass card can be extended with a maximum of one year. |

| | | |
|-----------|--|---|
| 5.6. | Een abbonementhouder kan Fitter&Fitter vragen de looptijd van zijn/haar huidig abonnement te pauzeren, en dus kosteloos verlengen, in geval van: | For subscriptions, a customer can request Fitter&Fitter to pause the duration of his/her subscription, and thus extend the subscription without cost, in case of: |
| 5.6.1 | ziekte, blessure of andere medische reden met een afwezigheid van minimum drie weken tot gevolg. Het abonnement kan kosteloos worden verlengd met de duur van afwezigheid zoals voorgeschreven door een arts, met een maximum van 6 maanden. De abbonementhouder is zelf verantwoordelijk om contact op te nemen met Fitter&Fitter om een verlenging aan te vragen. Enkel bij het bezorgen van een bewijs van de dokter kan er ook een compensatie voor de verloren weken worden toegekend. Dergelijke compensatie wordt enkel gegeven in de vorm van korting op een volgende aankoop. Eventuele kortingen worden door Fitter&Fitter berekend op basis van de duur van de afwezigheid. | illness, injury or other medical reasons resulting in an absence of at least three weeks. The subscription can be extended without cost for the duration of the absence as prescribed by a doctor, with a maximum of 6 months. The customer is responsible for contacting Fitter&Fitter to request the extension. A compensation for lost weeks may be granted if the customer provides the necessary documentation from their doctor. Such compensation will only be granted in the form of a discount on a future purchase. Any discounts will be calculated by Fitter&Fitter, taking into account the duration of the absence. |
| 5.6.2 | vakantie of geplande afwezigheid van minimaal drie en maximaal vier weken. Het abonnement kan kosteloos worden verlengd met maximaal vier weken. De abbonementhouder is zelf verantwoordelijk om voor vertrek contact op te nemen met Fitter&Fitter om een verlenging aan te vragen. | vacation or planned absence of at least three and maximum four weeks. The subscription can be extended without cost for a maximum period of four weeks. The customer is responsible for contacting Fitter&Fitter in a timely fashion to request the extension. So, before departure. |
| 6. | Materiaal | Materials |
| 6.1. | Al het trainingsmateriaal wordt voorzien door Fitter&Fitter zonder bijkomende kosten voor de klant. | All training materials are provided by Fitter&Fitter at no additional charge or fees for the customers. |
| 6.2. | Trainingen van Fitter&Fitter vinden steeds buiten plaats op openbare plaatsen, tenzij anders overeengekomen met de klant. Klanten worden dan ook geacht de regels van het gebruik van openbare plaatsen te respecteren. | Fitter&Fitter's trainings take place outside at public places, unless otherwise agreed with the customer. Customers are therefore expected to abide by applicable rules on the use of the public places concerned. |
| 6.3. | Fitter&Fitter is niet verantwoordelijk voor eventuele schade of overtredingen toegebracht door de Klant. Fitter&Fitter is wel 80% verantwoordelijk voor alle fun die je ervaart tijdens onze sessies. De deelnemers zijn verantwoordelijk voor de overige 20% van het plezier! | Fitter&Fitter is not responsible for any damage caused by nor any offense of the customer. Fitter&Fitter is 80% for the fun you experience during our sessions. Participants are responsible for the other 20% of fun! |
| 7. | Privacy | Privacy |
| 7.1. | Fitter&Fitter verwerkt persoonsgegevens van klanten bij het uitvoeren van haar activiteiten. Verwerkingen van persoonsgegevens zijn conform het privacy-beleid van Fitter&Fitter, beschikbaar op http://www.fitterandfitter.be/nl/privacyverklaring . | Fitter&Fitter processes personal data of its customers when performing its activities. Any processing of personal data takes place in line with Fitter&Fitter's privacy policy, which is available at http://www.fitterandfitter.be/nl/privacyverklaring . |
| 7.2. | Voor vragen in verband met het privacy-beleid, of voor het uitoefenen van rechten onder de Algemene Verordening Gegevensbescherming, neem contact op met info@fitterandfitter.be . | You can contact info@fitterandfitter.be with any questions on the privacy policy or how to exercise your rights under the General Data Protection Regulation. |

| 8. | Geschillen en toepasselijk recht | Disputes and applicable law |
|-----------|--|--|
| 8.1. | Het Belgisch recht is van toepassing op alle overeenkomsten gesloten door Fitter&Fitter waarop deze Algemene Voorwaarden van toepassing zijn. Geschillen kunnen uitsluitend worden voorgelegd aan de bevoegde rechtbanken van het arrondissement Leuven. | Belgian law applies to any agreement concluded by Fitter&Fitter for which these Terms & Conditions apply. Disputes can exclusively be brought before the competent courts of the district of Leuven. |
| 8.2. | Het feit dat de ene of andere bepaling van huidige Algemene Voorwaarden ongeldig, illegaal of nietig zou verklaard worden zal geenszins afbreuk doen aan de geldigheid, wettelijkheid of toepasselijkheid van de andere bepalingen. | The fact that one or more provisions of these Terms & Conditions should be declared invalid, unlawful or null and void, does not detract from the validity, lawfulness and applicability of any other provision. |